



en **Electric current! Danger to life!**
Installation, commissioning and maintenance work must be carried out by qualified personnel only.

de **Lebensgefahr durch elektrischen Strom!**

Arbeiten bzw. Montage an diesem Produkt dürfen nur von Elektrofachkräften und elektrotechnisch unterwiesenen Personen ausgeführt werden.

fr **Tension électrique dangereuse !**

L'installation de l'appareil, ainsi que tous les travaux effectués sur celui-ci, doivent être réalisés par un électricien qualifié ou par un personnel spécialement formé.

es **¡Corriente eléctrica! ¡Peligro de muerte!**

La instalación del dispositivo, así como todos los trabajos en él, deben ser realizados por un electricista calificado o por personal especialmente capacitado.

it **Tensione elettrica: Pericolo di morte!**

L'installazione e il lavoro sul dispositivo devono essere effettuati da un elettricista qualificato o da personale specializzato.

zh **触电危险！**

设备的安装，以及所有工作，必须由合格的电工或经过专门培训的人员完成。

ru **Электрический ток! Опасно для жизни!**

Установка и эксплуатация устройства должны выполняться квалифицированным электриком или специально обученным персоналом.

nl **Levensgevaar door elektrische stroom!**

Installatie van het apparaat en alle werkzaamheden eraan, mogen uitsluitend door een gekwalificeerd elektricien of speciaal opgeleid vakpersoneel worden uitgevoerd.

da **Livsfare på grund af elektrisk strøm!**

Arbejde i forbindelse med installation, opstart og vedligehold må kun udføres af kvalificeret personale.

el **Προσοχή, κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!**

Η εγκατάσταση, εκκίνηση και συντήρηση θα πρέπει να γίνεται από εξειδικευμένο προσωπικό.

pt **Perigo de vida devido a corrente eléctrica!**

A instalação do dispositivo, bem como todos os trabalhos devem ser realizados por um eletricista qualificado ou por pessoal especialmente formado.

sv **Livsfara genom elektrisk ström!**

Installation, idräfttagande och underhållsarbete får endast utföras av behörig personal.

fi **Hengenvaarallinen jännite!**

Laitteen asennus ja käyttö ainoastaan sähköasentajan tai siihen perehtytyn henkilön toimesta.

cs **Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

Instalace zařízení a veškeré práce na něm musí být provedeny kvalifikovaným elektrikářem nebo speciálně vyškoleným personálem.

et **Eluohtlik! Elektrilöögioht!**

Paigaldus-, kasutus- ja hooldustöid peab läbi viima ainult kvalifitseeritud personal.

hu **Életveszély az elektromos áram révén!**

Az eszköz felszerelését, valamint az ehhez kapcsolódó összes munkát szakképzett villanyüzéről vagy szakképzett személyzetnek kell elvégeznie.

lv **Elektriskā strāva apdraud dzīvību!**

Uzstādīšana, nodošana ekspluatācijā un apkopes darbā jāveic tikai kvalificētam personālam.

lt **Pavojas gyvybei dėl elektros srovės!**

Irengimo, paleidimo ir techninės priežiūros darbus turi atlikti tik kvalifikuotas personalas.

pl **Porażenie prądem elektrycznym stanowi zagrożenie dla życia!**

Instalacja urządzenia, jak również prace nad nim, muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego elektryka lub specjalnie wyszkolony personel.

sl **Življenska nevarnost zaradi električnega toka!**

Dela montaže, zagona in vzdrževanja morajo izvajati samo usposobljeno osebje.

sk **Nebezpečenstvo ohrozenia života elektrickým prúdom!**

Inštalačia prístroja, ako aj všetky práce na ňom musia byť vykonané kvalifikovaným elektrotechnikom alebo špeciálne vyškoleným personálom.

bg **Опасност за живота от електрически ток!**

Инсталирането на устройството, както и всяка работа по него, трябва да бъде извършвано от квалифициран електротехник или от специално обучен персонал.

ro **Atenție! Pericol electric!**

Montajul și lucrul cu acest aparat trebuie făcute numai de un electrician calificat sau de personal tehnic specializat.

hr **Opasnost po život uslijed električne struje!**

Radove ugradnje, puštanja u pogon i održavanja mora vršiti samo kvalificirano osoblje.

tr **Elektrik akımı! Hayati tehlike!**

Bu ürünün çalıştırılması veya kurulumu sadece elektroteknik eğitimleri almış olan ehliyetli elektrikçiler ve kişiler tarafından yapılmalıdır.

sr **Електрична струја! Опасност по живот!**

Арбейтен бзв. Монтажа и дисем Продукт дарф од Електрофаихрафтэн унд електротеңхнисх унтервиесенен Персонен аусгешухт верден.

no **Elektrisk strøm! Livsfare!**

Installasjon av enheten, samt arbeid på den, skal kun utføres av kvalifisert personell, eller av de som er spesielt oppdraget til dette arbeidet.

uk **Електричний струм! Небезпечно для життя!**

Встановлення пристрою, так само, як і робота з ним, повинні виконуватись кваліфікованим електриком або персоналом, що пройшов спеціальну підготовку.

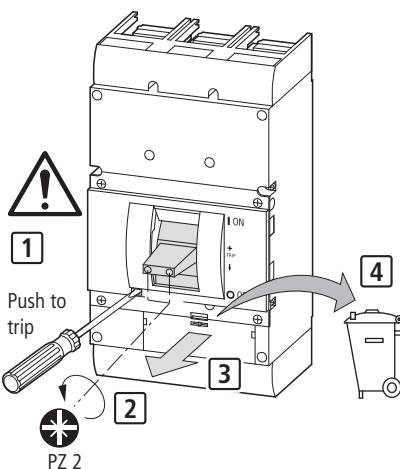
ar **تيار الكهربائي! خطير موت!**

الشّيّط والتّكليـف واعـمال الصـيانـة يـجب أـن تـقـام فـقط مـن طـرف المـوظـفين الـمـؤـلـقـين

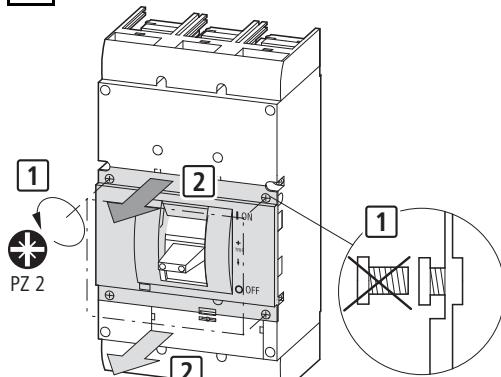
NZM4-XT(V)D(V)(R)-0(-NA)

NZM4-XTVD-HS

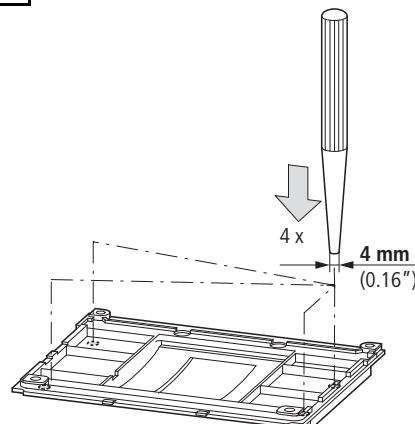
1

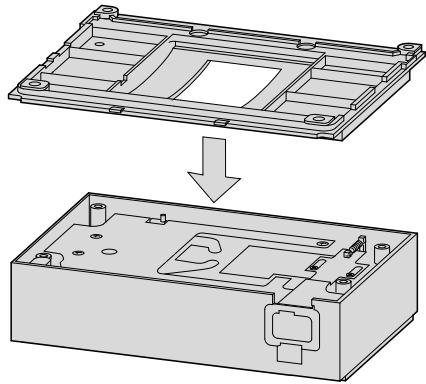
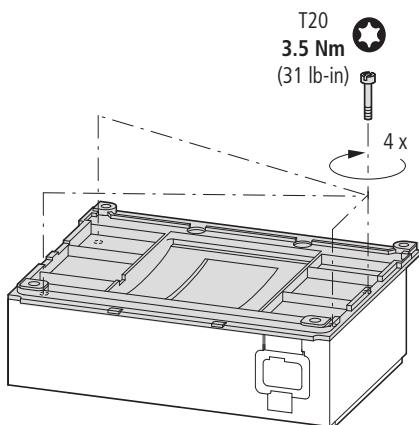
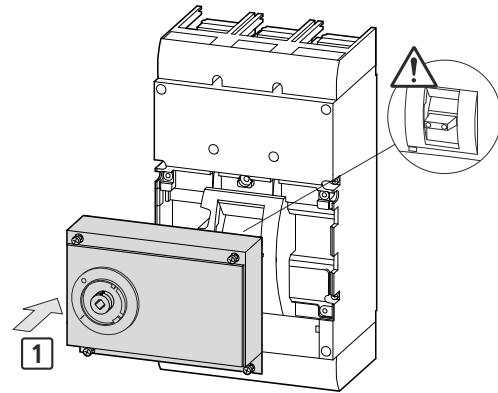
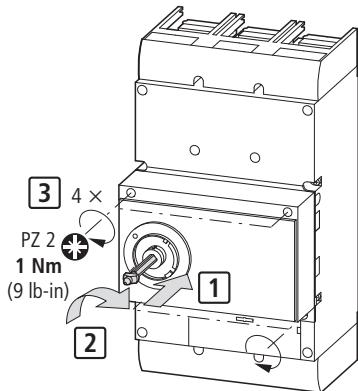


2

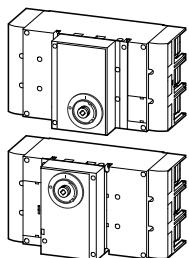
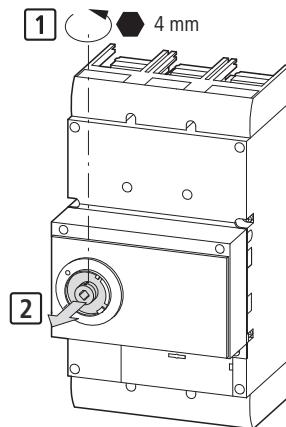
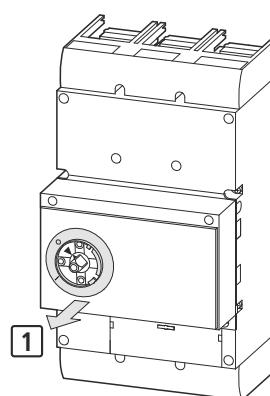
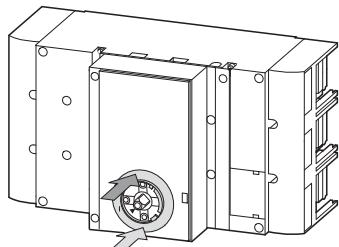
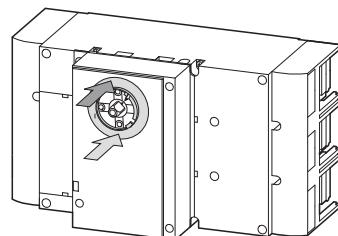
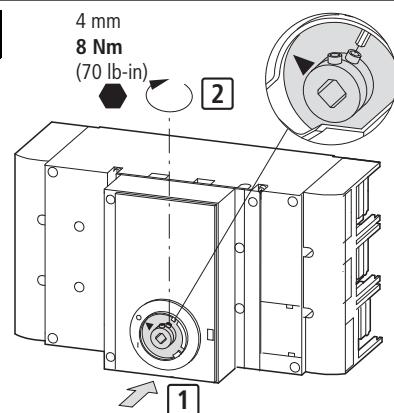


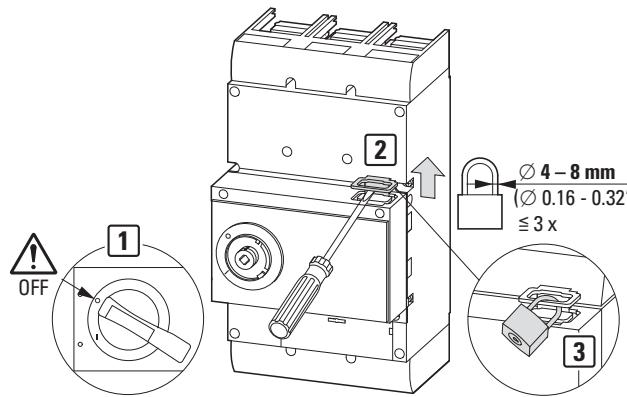
3



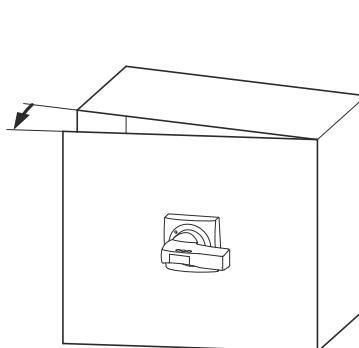
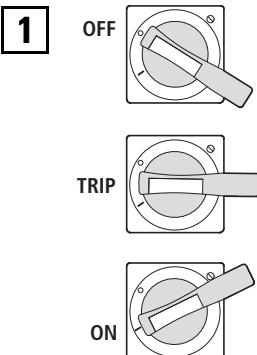
4**5****6****7**

08/20 IL01219003Z

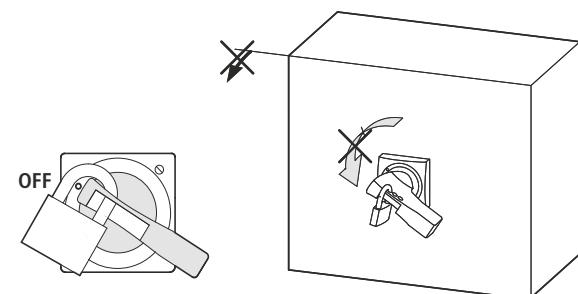
**1****2****3a****3b****4**



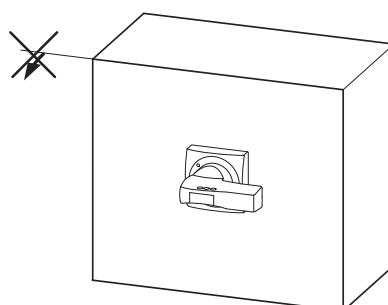
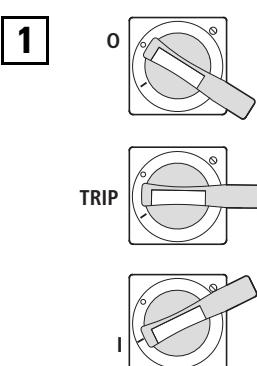
NZM4-XTVD(V)(R)-0



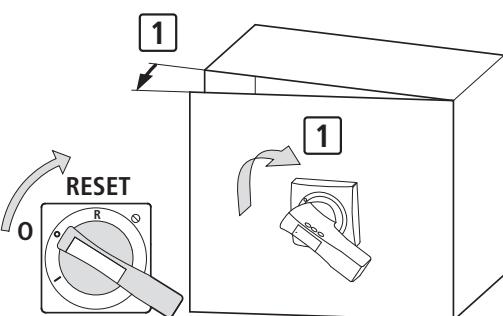
2



NZM4-XTVD(V)(R)-0-NA



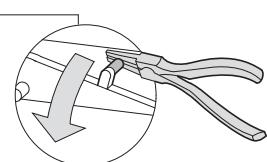
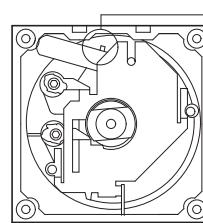
2

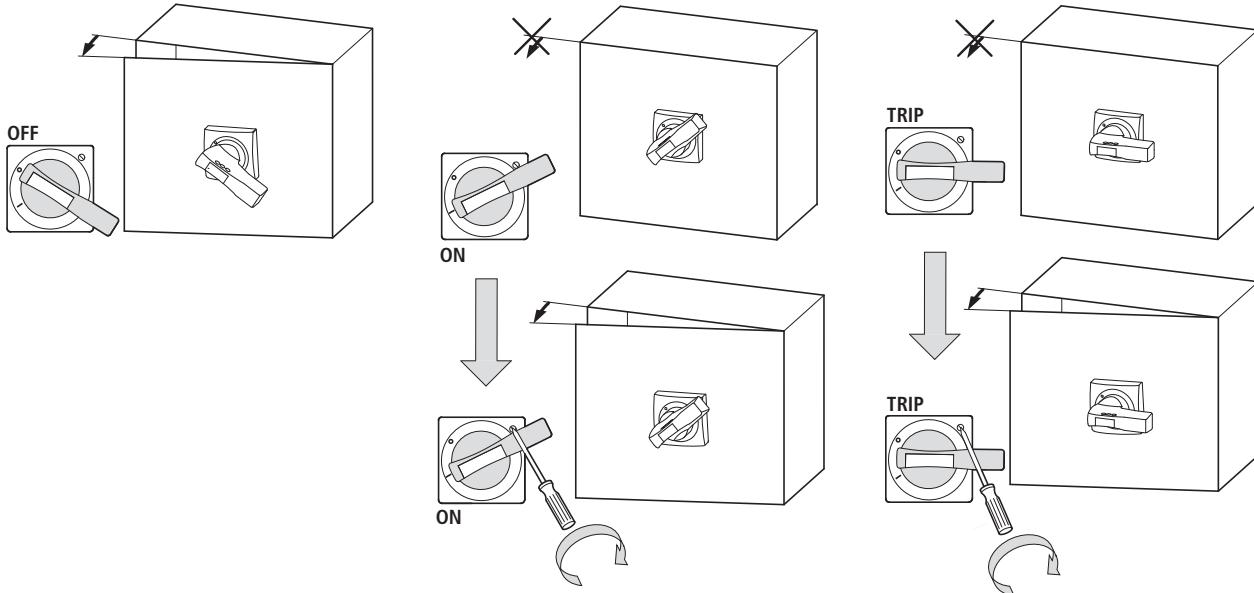


NZM4-XTVD(V)(R)-0

| | |
|------|---|
| (en) | Activation of the door interlock |
| (de) | Aktivierung der Türverriegelung |
| (fr) | Activation du verrouillage de porte |
| (es) | Activación del enclavamiento de la puerta |
| (it) | Attivazione del bloccoporta |
| (zh) | 激活门联锁装置 |
| (ru) | Включение блокировки дверей |
| (nl) | Activering van de deurvergrendeling |
| (da) | Aktivering af dørsikkerheden |
| (el) | Ενεργοποίηση του ούρτη ασφαλείας |
| (pt) | Ativação do bloqueio da porta |
| (sv) | Aktivering dörrrens förregling |
| (fi) | Oven turvakytkimen aktivoointi |
| (cs) | Aktivace dveřního zámku |
| (et) | Ukse blokeeringu aktiveerimine |

| | |
|------|---|
| (hu) | Az ajtózár aktiválása |
| (lv) | Durvju blokētāja aktivizācija |
| (lt) | Duru blokuotēs aktyvinimas |
| (pl) | Uruchomienie blokady drzwi |
| (sl) | Aktiviranje zaklepa vrat (interlock) |
| (sk) | Aktivácia zámku dverí |
| (bg) | Активиране на блокировката на вратата |
| (ro) | Activarea dispozitivului de interblocare a ușilor |
| (hr) | Aktiviranje blokade vrata |
| (tr) | Kapı kilidinin etkinleştirilmesi |
| (sr) | Aktiviranje blokade vrata |
| (no) | Aktivering av dørforrigling |
| (uk) | Активация блокування двері |
| (ar) | تفعيل قفل الباب التواشجي |



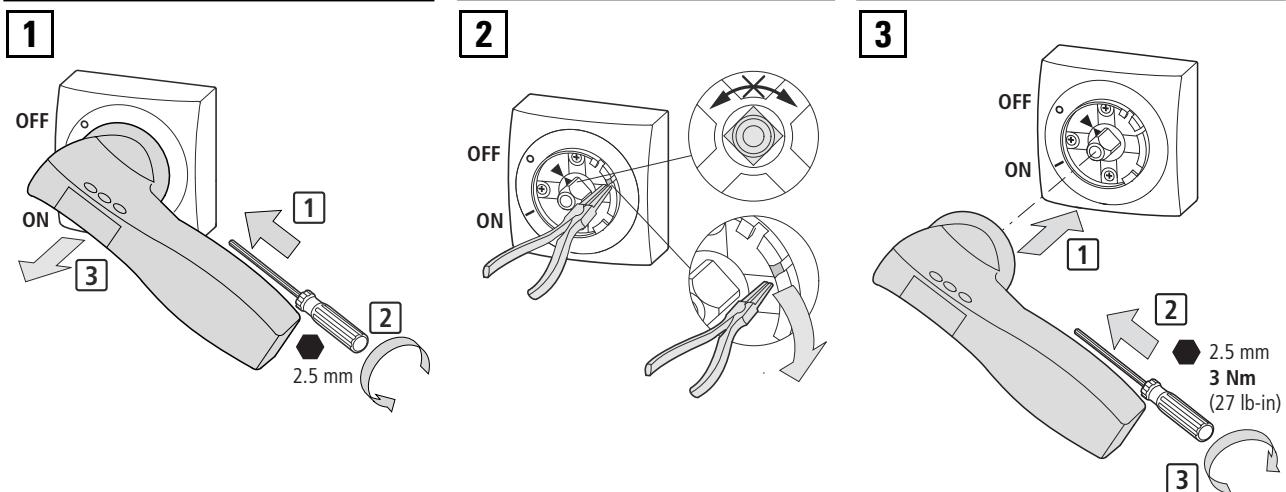


NZM4-XTVD(V)

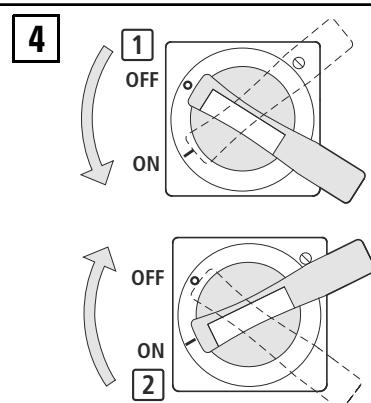
en Activation of the locking position in ON position
 de Aktivierung der Verriegelungsposition in der EIN-Position
 fr Activation de la position de verrouillage sur ON
 es Activación de la posición de bloqueo en posición ON
 it Attivazione del meccanismo di blocco in posizione ON
 zh 在“开”位激活锁定位置
 ru Блокирование кнопки аварийной остановки в положении «включено»
 nl Activering van de vergrendelingsstand in de AAN-stand
 da Aktivering af låsepositionen i TÆNDT position
 el Ενεργοποίηση της θέσης κλειδώματος στη θέση ON
 pt Ativação da posição de bloqueio na posição ON
 sv Aktivera läsningsläget i läget PÅ (ON)
 fi Lukitusasennon aktivoointi ON-asentoon
 cs Aktivace blokování v zapnuté poloze

et Lukustusasendi aktiveerimine sisse lülitatud (ON) asendis
 hu A reteszelt helyzet aktiválása „BE” állásban
 lv Bloķēšanas pozīcijas aktivizācija stāvoklī ON (ieslēgta)
 lt Blokavimo aktyvinimas, kai yra padėtis ON (įjungti)
 pl Uruchomienie położenia blokady w położeniu ZAŁ.
 sl Aktiviranje zaklepa v položaju ON
 sk Aktivácia blokovacej polohy v polohe ZAP
 bg Активиране на положението за заключване в позиция ON (Вкл.)
 ro Activarea poziției de blocare în poziție Pornit
 hr Aktiviranje položaja blokade u položaj UKLJUČENO
 tr Kilitleme konumunun AÇIK konumunda etkinleştirilmesi
 sr Aktiviranje položaja blokade u položaju ON
 no Aktivering av låseposisjon i PÅ-posisjon
 uk Блокування кнопки аварійної зупинки в положенні «увімкнено»
 ar تفعيل وضعية القفل في وضعية التشغيل ON

08/20 IL01219003Z



| | | |
|---------------|---------------|---------------|
| (en) Test | (pt) Teste | (sk) Skúška |
| (de) Test | (sv) Test | (bg) Тест |
| (fr) Test | (fi) Testi | (ro) Test |
| (es) Prueba | (cs) Zkouška | (hr) Test |
| (it) Prova | (et) Test | (tr) Test |
| (zh) 测试 | (hu) Próba | (sr) Тест |
| (ru) Проверка | (lv) Pārbaude | (no) Test |
| (nl) Test | (it) Testas | (uk) Тест |
| (da) Test | (pl) Test | (ar) الاختبار |
| (el) Δοκιμή | (sl) Test | |



**en CAUTION**

It is not permitted to activate the locking position in ON position for the emergency-stop!

de VORSICHT

Die Aktivierung der Verriegelungsposition in der EIN-Position ist bei einem NOT-AUS nicht gestattet!

fr AVERTISSEMENT

Il est interdit d'activer la position de verrouillage sur ON en cas d'arrêt d'urgence!

es ATENCIÓN

¡No está permitido activar la posición de bloqueo en posición ON en parada de emergencia!

it ATTENZIONE

Non è permesso attivare il meccanismo di blocco in posizione ON per l'arresto d'emergenza!

zh 小心

紧急停止不允许在“开”位激活锁定位置！

ru ОСТОРОЖНО

Блокировать кнопку аварийной остановки в положении «включено» запрещено!

nl VOORZICHTIG

Het is niet toegestaan om de vergrendelingsstand in de AAN-stand te activeren voor de noodstop!

da FORSIGTIG

Det er ikke tilladt at aktivere låsepositionen i TÆNDT position for nødstop!

el ΠΡΟΣΟΧΗ

Δεν επιτρέπεται η ενεργοποίηση της θέσης κλειδώματος στη θέση ON για το σταμάτημα έκτακτης ανάγκης!

pt CUIDADO

Não é permitida a ativação da posição de bloqueio na posição ON para a paragem de emergência!

sv FÖRSIKTIG

Det är inte tillåtet att aktivera låsningsläget i läget PÅ (ON) för nödstoppet!

fi HUOMIO

Lukitusasento ei saa aktivoida ON-asentoon hätäpysäytystä varten!

cs POZOR

Není přípustné aktivovat blokování v zapnuté poloze za účelem nouzového zastavení!

et ETTEVAATUST

Hädaseiskamiseks ei ole lubatud lukustusasendit aktiveerida, kui see on sisse lülitatud (ON) asendis!

hu VIGYÁZAT

Tilos a vészleállítónál a reteszelt helyzet aktiválása „BE” állásban!

lv IEVĒROT PIERSARDŽIBŪ

Aizliegts aktivēt bloķēšanas pozīciju stāvoklī ON (ieslēgtā), lai veiktu avārijas apstāšanos!

lt ATSARGIAI

Draudžiamā aktyvinti avarinio stabdiklio blokavimą, kai yra padėtis ON (įjungti)!

pl OSTROŻNIE

Uruchomienie położenia blokady w położeniu ZAL nie jest dozwolone w przypadku zatrzymania awaryjnego!

sl PREVIDNO

Ni dovoljeno aktivirati zaklepa v položaju ON za zaustavitev v sili!

sk VÝSTRAHA

Pri nádzovom zastavení nie je dovolené aktivovať blokovaciu polohu v polohe ZAP!

bg ВНИМАНИЕ

Не е разрешено активиране на положението за заключване в позиция ON (Вкл.) за аварийно спиране!

ro PRECAUTIE

Nu este permisă activarea pozitiei de blocare in pozitia Pornit pentru oprirea de urgență!

hr OPREZ

Nije dozvoljeno aktivirati položaj blokade u položaju UKLJUČENO za zaustavljanje u slučaju nužde!

tr DİKKAT

Acil durdurma için kilitleme konumunu AÇIK konumda etkinleştirmeye izin verilmez!

sr OPREZ

Nije dozvoljeno aktivirati položaj blokade u položaju ON kod zaustavljanja u slučaju nužde!

no FORSIKTIG

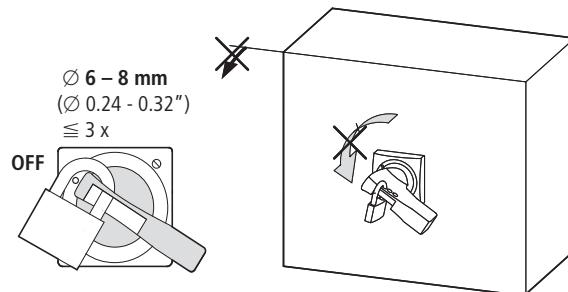
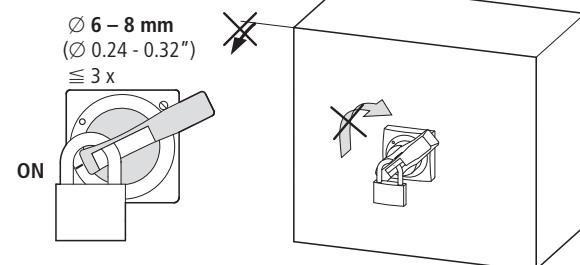
Det er ikke tillatt å aktivere låseposisjonen i PÅ-posisjon for nødstopp!

uk УВАГА!

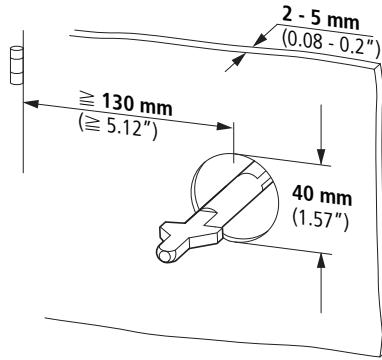
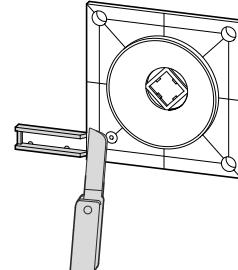
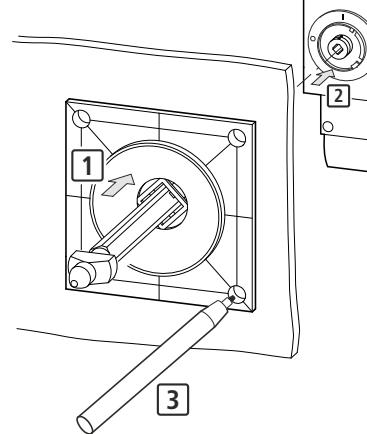
Блокувати кнопку аварійної зупинки в положенні «увімкнено» заборонено!

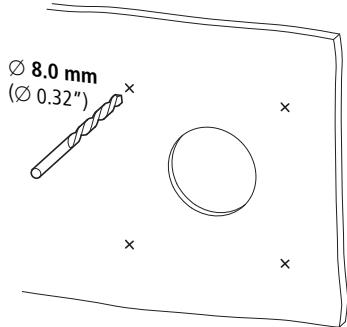
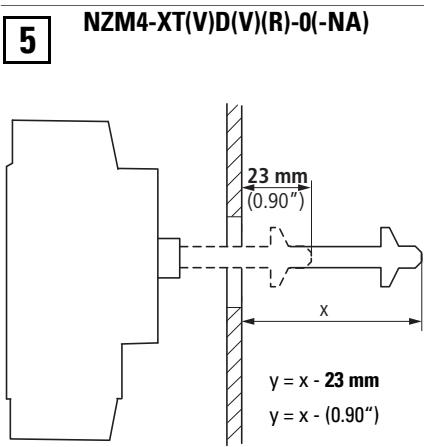
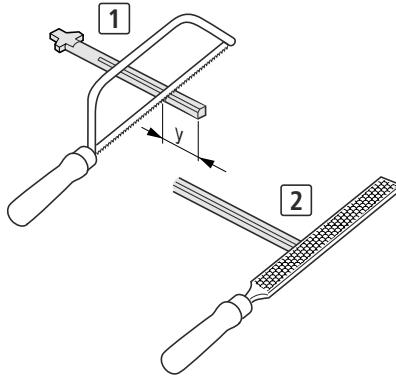
ar الحذر

لا يُسمح بتفعيل وضعية القفل لمفتاح ON في وضعية التشغيل القفل في حالات الطوارئ!

5**6**

08/20 IL01219003Z

en Assembly**de Montage****fr Montage****es Montaje****it Montaggio****zh 安装****ru Монтаж****nl Montage****da Montering****el Τοποθέτηση****pt Montagem****sv Montering****fi Asennus****cs Montáz****et Paigaldamine****hu Felszerelése****lv Montāža****it Montavimas****pl Montaż****sl Montaža****sk Montáž****bg Монтаж****ro Montarea****uk Монтаж****التركيب****1****2****3**

4**5****6****7**